

## ÉVAPORATEUR INTENS-O-FIRE 2.0



Merci d'avoir fait l'acquisition de l'évaporateur au bois **INTENS-O-FIRE 2.0 CDL**. Ce présent document vous assistera dans l'installation et la bonne utilisation de ce produit. Il vous fournira toute l'information nécessaire auquel vous allez avoir besoin.

## TROUVER L'INFORMATION

Inscrire ces détails pour référence future

Dimensions : \_\_\_\_\_

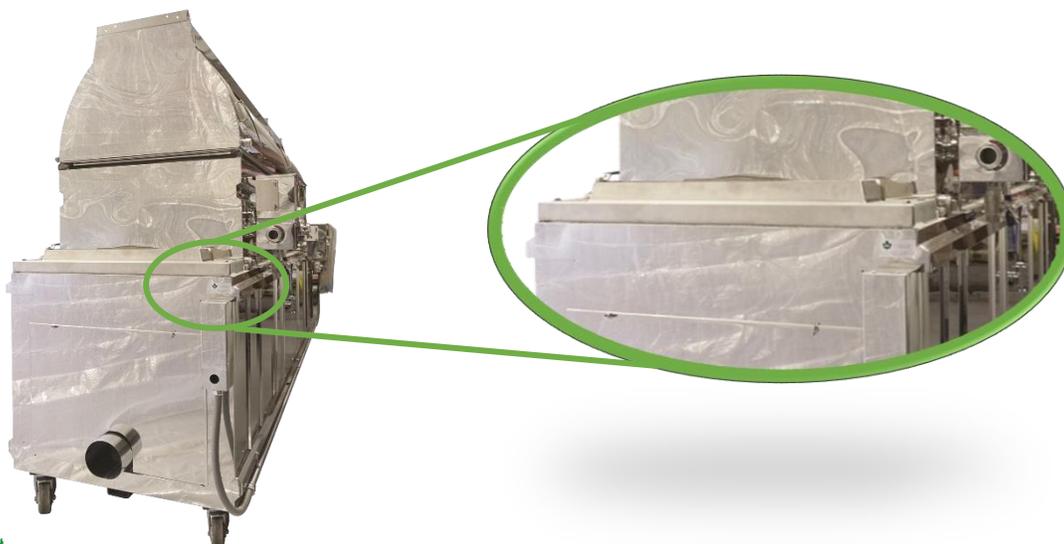
Date d'achat et numéro de facture : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_

Représentant : \_\_\_\_\_

### Position du numéro de série

Le numéro de série est situé à l'arrière de l'évaporateur.



# TABLE DES MATIÈRES

TROUVEZ L'INFORMATION.....	2
SÉCURITÉ .....	4
INSTALLATION DE LA BASE DE L'ÉVAPORATEUR.....	5
NETTOYAGE AVANT PREMIÈRE UTILISATION.....	5
BRIQUETAGE .....	6
ASSEMBLAGE.....	9
COMBUSTIBLE .....	11
OPÉRATION DE L'ÉVAPORATEUR .....	12
INSTRUCTION D'UTILISATION.....	13
INSTRUCTION D'UTILISATION (SUITE).....	16
OPÉRATIONS PENDANT LE BOUILLAGE .....	17
MAINTENANCE .....	19
QUAND NETTOYER LES PANNES.....	20
NOMBRE DE GALLON (US) DANS LA PANNE À EAU .....	20
ENTREPOSAGE ENTRE LES SAISONS .....	20
LA GARANTIE .....	21
DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES DES ÉVAPORATEURS INTENS-O-FIRE 2.0.....	23
DIMENSIONS ÉVAPORATEUR INTENS-O-FIRE 2.0 .....	24
GUIDE DE DÉPANNAGE .....	25
NOTE :.....	26

## SÉCURITÉ

Un évaporateur au bois est un équipement très puissant et potentiellement dangereux si l'opérateur ne suit pas les recommandations dans ce présent guide. Toujours porter des gants et des vêtements à l'épreuve de la chaleur quand vous opérez un évaporateur. Les visiteurs doivent aussi être informés des risques potentiels et devraient se tenir à une distance raisonnable de l'équipement de production en tout temps.

Un évaporateur au bois fonctionne avec du combustible solide et produit une chaleur intense qui pourrait causer des brûlures graves, autant lorsque la porte est ouverte que lorsqu'elle est fermée. Certaines composantes métalliques peuvent aussi être assez chaudes pour créer des brûlures instantanées, principalement autour de la porte, des pannes et des cheminées de fumée ou de vapeur. Les éclaboussures de sirop bouillant ou retour de vapeur sont aussi des éléments à surveiller, car ils comportent un risque de brûlure.

L'évaporateur devrait être installé sur une surface ignifuge capable de supporter le poids de l'équipement et son contenu. Une distance minimale de 24'' devrait être gardée autour du périmètre de l'évaporateur. Si vous devez être plus près d'un mur, un revêtement résistant à la chaleur devrait être installé sur ce mur. Assurez-vous que chacune des cheminées ne sont pas obstruées par une ferme de toit. Un solin de la bonne dimension doit être installé sur le toit pour chacune des cheminées qui doit passer au travers du toit. Aussi, il est recommandé que le plafond de la cabane soit suffisamment haut pour que vous soyez capable de lever les dômes (si applicable) de façon sécuritaire avec un système de câbles et de poulies.

**IMPORTANT : Il est fortement suggéré d'entrer en contact avec votre compagnie d'assurance afin de vous assurer que votre installation respecte toutes les règles de sécurité exigées, car chaque compagnie a des exigences différentes.**

## INSTALLATION DE LA BASE DE L'ÉVAPORATEUR

Si votre bâtisse n'est pas isolée, vous aurez une bonne combustion et une meilleure évacuation de la vapeur. Par contre, si elle est bien isolée, vous devrez vous assurer d'avoir des entrées d'air pour améliorer la combustion et la tire des cheminées.

1. Positionner l'évaporateur à l'endroit choisi, retirer les roues de livraison et insérer les pattes ajustables fournies aux emplacements prévus.
2. Retirer les pannes ainsi que tous les accessoires se trouvant sur la base de l'évaporateur.
3. À l'aide d'un niveau, ajuster les pattes de sorte que le dessus de la base soit parfaitement au niveau autant dans le sens de la largeur que de la longueur. Ensuite, serrer les écrous au bas des pattes.
4. Relier l'évaporateur au(x) réservoir(s) désiré(s) en s'assurant d'avoir une valve qui permet de bloquer l'eau au besoin.
5. Le raccordement électrique du ventilateur et des contrôles doit être fait par un électricien certifié. (Note : les contrôles doivent être alimentés selon les indications du plan électrique situé dans le panneau de contrôle principal).

## NETTOYAGE AVANT PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, préparer une solution d'eau chaude savonneuse et ajouter l'équivalent d'une tasse de vinaigre (250 ml) ou 15ml (1/2 oz) d'acide acétique par gallon (4L) de solution produite.

Nettoyer à la main chacune des composantes (tuyaux, raccords, et valves en acier inoxydable) susceptibles d'être en contact avec l'eau d'érable ou le sirop d'érable. Rincer et sécher à l'aide d'un linge doux et propre. Ceci permet de retirer toutes traces résiduelles d'huile de fabrication, de pâte de polissage et/ou de débris d'emballage.

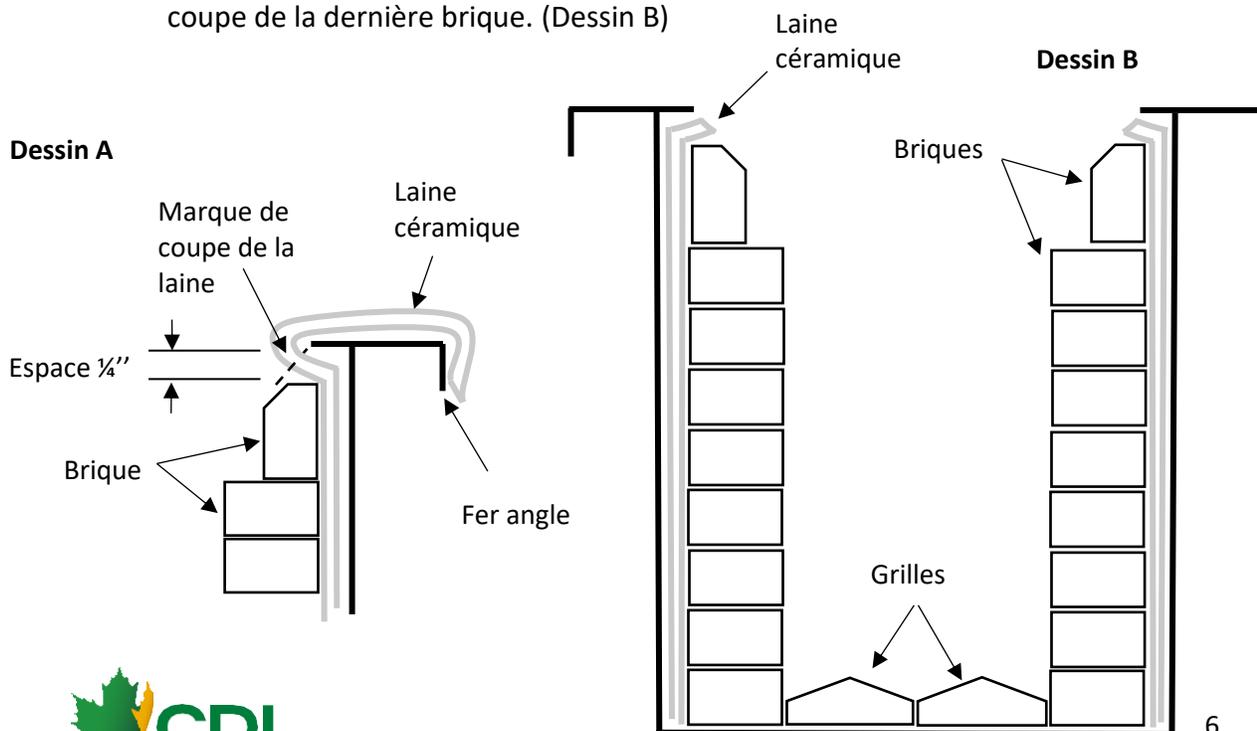
## BRIQUETAGE

Voici la procédure pour effectuer vous-même le briquetage de votre évaporateur. Vous avez aussi accès à un manuel de briquetage plus complet, disponible sur notre site web :

<https://www.cdinc.ca/wp-content/uploads/2019/03/Manuel-Briquetage-1.1-FR-Low.pdf>

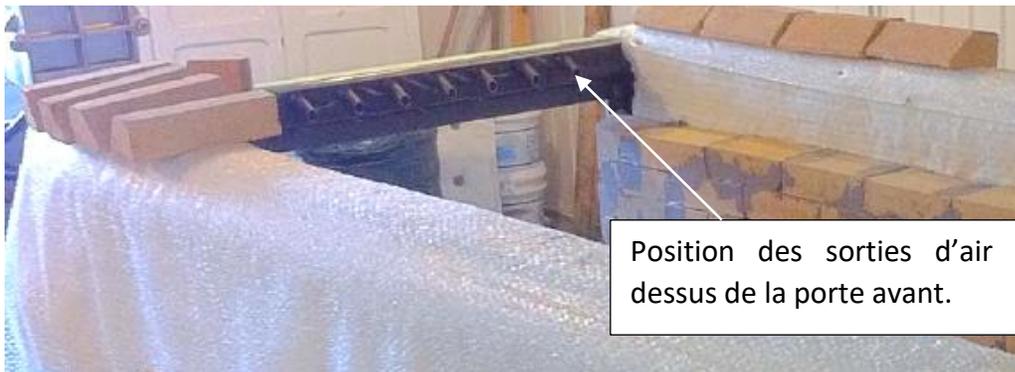
Prendre note que nous offrons le service de briquetage; vous pouvez contacter votre représentant CDL pour plus d'information.

1. Placer la laine céramique contre les murs intérieurs de l'évaporateur à partir du bas de la chambre de combustion vers le haut; faire dépasser un surplus de 8" sur le dessus du fer angle et coupez à l'aide d'un couteau à lame rétractable. Vous pouvez fixer l'excédent à l'aide de ruban adhésif. Un masque anti-poussière doit être utilisé quand vous isolez votre évaporateur.
2. Avec des briques résistantes à la chaleur, commencez par couvrir le fond de l'évaporateur. Par la suite, couvrez les murs. Commencer au bas à l'avant et graduellement monter et allez vers l'arrière. Du ciment à brique haute-température appliqué en fine couche derrière et de chaque côté des briques doit être apposé pour assurer la solidité de l'installation et colmater les brèches.
3. La dernière rangée de briques en haut devrait être coupée en biseau afin de s'assurer que la chaleur du feu couvre la plus grande surface possible sous les pannes. Ne forcez pas les briques sous le fer angle du dessus. À la chaleur, les briques vont toujours travailler. Si elles sont installées trop serrées, le bâti de l'évaporateur va se déformer. Laisser un espace d'environ  $\frac{1}{4}$ " entre le dessus de la dernière rangée de l'évaporateur et le fer angle. (Dessin A)
4. Couper l'excédent de laine céramique en biseau de manière à suivre l'angle de la coupe de la dernière brique. (Dessin B)



5. Construire une forme en bois pour pouvoir couler un mur en ciment Pyromix dans le haut, dans le bas de la porte et dans la partie supérieure arrière de la chambre à combustion. Aucune surface métallique ne doit être exposée directement à la chaleur. **IMPORTANT : vous devez boucher les sorties d'air avec du ruban adhésif pour ne pas que le ciment entre à l'intérieur.**
6. Remplir lentement la forme avec du ciment haute température. S'assurer qu'il n'y a aucune poche d'air dans la forme.
7. Laisser reposer le ciment pendant au moins 24 heures à une température entre 60° et 70°F pour le laisser sécher; vous pouvez ajouter une source de chaleur supplémentaire au besoin.
8. Enlever la forme de bois, cassez le ciment vis-à-vis les tubes d'air (au besoin) et enlever le ruban adhésif sur les sorties d'air.
9. Vérifier qu'il n'y a pas de crevasses dans le ciment. Si oui, remplir avec du ciment pour présenter une surface uniforme.

**IMPORTANT : Communiquez avec votre compagnie d'assurance afin d'avoir la certitude que votre installation respecte toutes les règles de sécurité exigées par celle-ci.**



Vous pouvez insérer des 2x4 en bois afin de faire un support.

Une forme en bois doit être faite afin de pouvoir couler le ciment.

La dernière rangée doit être placée debout et avoir un angle de 45°.

Le ciment doit être coulé dans la section de devant au bas; entre les briques et le bâti de l'évaporateur.

La rangée de brique de chaque côté de la porte doit être coupée en angle de 45°.



Une forme en bois doit être faite afin de pouvoir couler le ciment.  
**IMPORTANT: Cacher les sorties d'air avec du ruban adhésif afin d'empêcher de les boucher.**

Vous pouvez insérer des 2x4 en bois vis à vis les formes pour soutenir les formes durant la période de séchage.



## ASSEMBLAGE

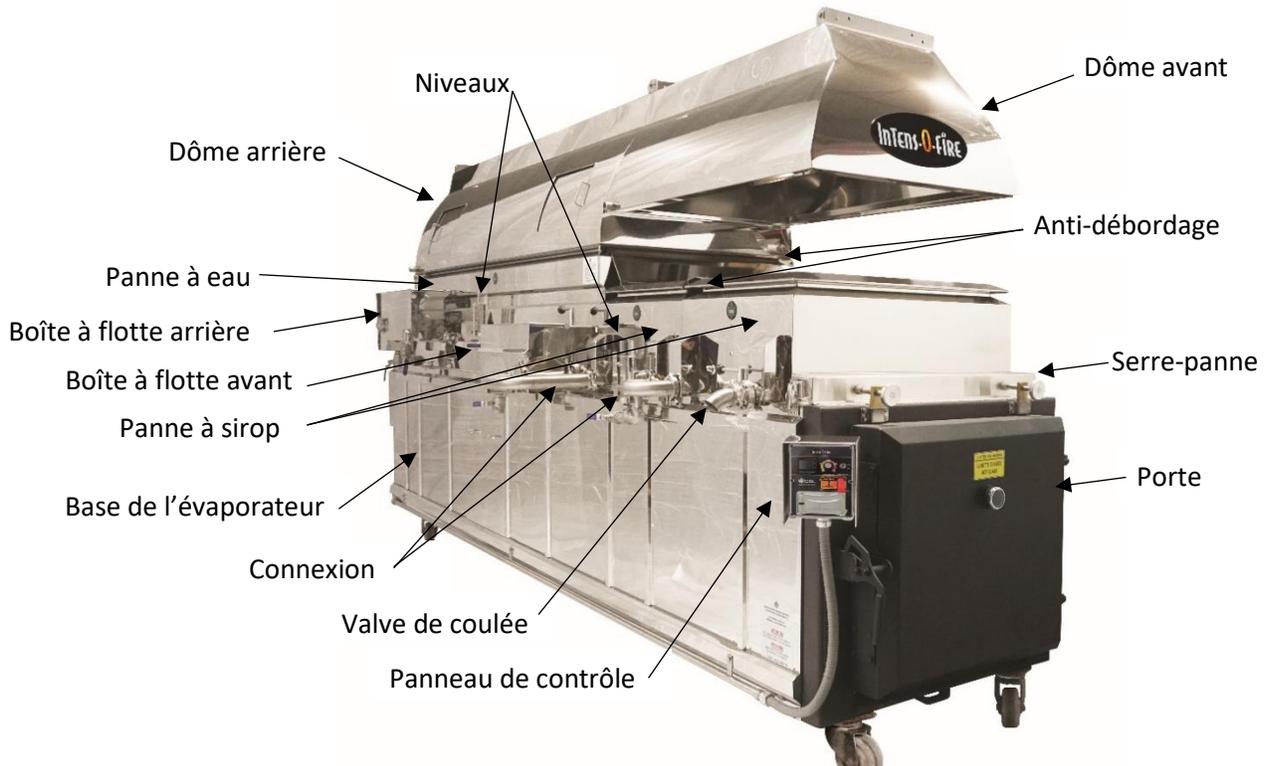
Le briquetage et l'isolation de votre évaporateur étant complété, passons maintenant à l'assemblage des pannes, des solins et des collets.

1. Installer les pannes sur la base en débutant par le bloc d'espacement arrière, la panne à eau (la plus grande), sans oublier d'installer les entre-pannes. Ensuite, installer les pannes à sirop à l'avant. Il est important d'avoir un entre-panne isolant à chaque joint et il faut s'assurer de les installer avec la courbe vers le haut (voir photos). Vérifier que les pannes sont bien au niveau et bien serrer les pannes entre elles à l'aide du serre-panne avant.



2. Installez-le ou les solins sur le toit; chaque solin doit être aligné parfaitement par rapport aux sorties sur l'évaporateur. Assurez-vous de bien étancher le joint afin d'éviter les fuites. *(Afin d'éviter toute complication en cas de réclamation, nous vous suggérons de vérifier auprès de votre assureur afin de connaître le dégagement requis pour la cheminée fumée étant donné que chaque compagnie d'assurance a ses propres règles).*
4. À l'aide de rivets ou de vis auto-perçantes, installer toute la quantité de cheminée de fumée fournie en débutant par la souche sans oublier le cordon de laine isolant à la base de cette dernière. Installer tous les tuyaux fournis avec l'évaporateur; la hauteur des tuyaux doit être minimum deux fois la longueur de l'évaporateur. Les tuyaux doivent dépasser le pignon d'une distance de 2'.
5. Installer les cheminées vapeur en suivant la même procédure (si applicable).
6. Mettre les collets et finalement installer les chapeaux chinois et/ou les couvercles à penture par l'extérieur du bâtiment. Les chapeaux à bascule nécessiteront le passage d'un câble pour ouvrir et fermer le chapeau par l'intérieur du bâtiment. *(Note : Les chapeaux à bascule doivent toujours être installés de sorte que les vents dominants tendent à fermer le chapeau).*

7. La prochaine étape consiste à attacher des câbles d'acier aux tuyaux afin de les garder en place et consolider le tout. Il est important de ne pas trop serrer les câbles, car la cheminée prend de l'expansion en se réchauffant.
8. Retirer la pellicule en plastique de protection du fini de l'acier inoxydable sur toutes les pièces de l'évaporateur. (Note : La pellicule peut être très difficile à retirer par temps froid).
9. Installer les boîtes à flotte, les connexions et le/les niveau (x) d'eau. Connecter l'entrée d'eau de l'évaporateur à votre bassin. Le niveau le plus bas de votre bassin doit être au minimum de 12" au-dessus du niveau d'eau maximum de l'évaporateur. Poser du ruban de téflon sur chacun des filets afin d'éviter les fuites.



Une fois l'assemblage effectué, il est recommandé de curer le ciment afin d'optimiser la durée de vie du briquetage; voici la procédure :

1. Curer à l'air à la température ambiante (la température de la cheminée doit être au minimum 40°F, mais pas plus de 100°F) pour 24 heures, gardant la surface du ciment moite en aspergeant légèrement avec de l'eau, ou en la couvrant avec du plastique.
2. Remplir vos panes avec de l'eau comme lors d'un bouillage.
3. Haussez la température de la cheminée à 400°F et la maintenir pendant 3 heures.
4. Diminuer graduellement la température afin de revenir à celle de l'air ambiant et laissez reposer pour une période de 24 heures; ceci évitera de créer un choc thermique et aide à limiter le craquage du ciment.

## COMBUSTIBLE

N'utilisez que du bois exempt de peinture, teinture ou tout autre produit comme combustible. Certains produits chimiques pourraient attaquer l'acier inoxydable et causer des perforations prématurées. L'utilisation de produits non autorisés annulera la garantie.

Note : La qualité du bois que vous utiliserez est un facteur important dans la performance de votre évaporateur. Du bois de pauvre qualité causera une réduction du niveau d'évaporation, un chargement de bois plus fréquent et du sirop plus foncé. Par exemple : le chêne donne 29 millions BTU par corde vs 16 millions BTU pour du sapin.

**Tableau 1**

Chaleur produite par les différentes essences de bois (Millions BTU par corde)

Chêne	29	Orme	25	Pin blanc	17
Érable à sucre	29	Érable rouge	24	Limier	17
Hêtre	28	Mélèze	24	Épinette	16
Bouleau jaune	26	Bouleau blanc	23	Sapin	16
Frêne	25	Peuplier	18		

## CHEMINÉE PRÉFABRIQUÉE

Si vous décidez de faire l'achat d'une cheminée préfabriquée qui sera utilisée avec votre évaporateur, veuillez-vous référer aux instructions du fabricant. La température dans la cheminée de fumée peut monter jusqu'à 1000°F. Avant d'installer ce type de cheminée, assurez-vous qu'elle peut supporter ces conditions et validez avec votre compagnie d'assurance afin de rencontrer leurs standards de sécurité.

## PARE-ÉTINCELLES

Il est fortement recommandé d'utiliser un chapeau avec pare-étincelles sur la cheminée de fumée. Tout évaporateur à air forcé peut envoyer des étincelles et des tisons par la cheminée sous l'effet de l'air. Un pare-étincelles aidera à réduire les risques d'incendie. C'est pourquoi un ajustement d'air adéquat est important afin de minimiser la quantité de particules qui quitteront l'évaporateur. Il est aussi important d'inspecter le pare-étincelles tous les jours parce qu'il est possible qu'il se bouche avec le temps. Si de la cendre bouche le pare-étincelles, l'air ne pourra plus sortir : les performances seront réduites et vous risquez d'endommager l'évaporateur.

Finalement, il y a toujours un risque, quand on brûle du bois. Toujours s'assurer de ne laisser aucune matière inflammable aux alentours de la cabane à sucre.

# OPÉRATION DE L'ÉVAPORATEUR

## Vérification de la fournaise (au départ initial seulement)

1. Assurez-vous que les tuyaux d'apports d'air à la chambre de combustion ne sont pas obstrués (Façade, porte, grilles, bloc arrière).
2. Fermer complètement les 3 guillotines sous l'évaporateur (accès panneau des 2 côtés) et mettre le potentiomètre à 0. (Photo 2, page 13)
3. Démarrer le ventilateur.
4. Ouvrir la porte et vérifier qu'un peu d'air circule dans le conduit sous la porte même lorsque les guillotines sont fermées à 100%. Ceci est une sécurité qui a pour but d'éviter la surchauffe de la porte. Si vous ne détectez aucune circulation d'air, communiquez avec votre représentant CDL.
5. Arrêter le ventilateur.

## Avant l'allumage de l'évaporateur

1. Ouvrir les chapeaux à peinture de la cheminée fumée.
2. Vérifier que toutes les valves en apport d'eau sont fonctionnelles et s'assurer que les sorties de pannes ne sont pas bouchées.
3. Assurez-vous que la sortie du bassin qui fournit l'évaporateur est au moins 12'' plus haut que le niveau d'eau dans la panne arrière. Connecter le bassin à la boîte à flotte arrière.
4. On recommande d'installer un thermomètre sur chaque panne à sirop. Calibrez-les en les mettant dans l'eau en ébullition et ajustez la température à 0 degré.
5. Ouvrir la valve du bassin d'eau d'érable menant à la panne à eau. Remplir la panne jusqu'à ce que le niveau atteigne 1'' au-dessus des rayons.
6. Ouvrir la valve de la boîte à flotte avant et monter le niveau d'eau dans les pannes à sirop à au moins 2'' de profondeur.
7. A l'aide d'un ruban à mesurer, comparer la lecture réelle avec la lecture de l'échelle sur les niveaux d'eau et ajuster au besoin. *(Note : Dans la panne arrière, le niveau "0" équivaut au-dessus des cosses).*
8. Après le départ de l'évaporateur, à l'aide des boîtes à flotte, stabilisez le niveau dans les pannes. Nous recommandons 1'' au-dessus des rayons pour la panne à l'eau et entre 1 ½'' et 2'' dans les pannes à sirop.
9. Pour valider si l'évaporateur est au niveau, prendre la mesure à partir du fond des pannes jusqu'au-dessus du niveau de l'eau de chacun des coins de celles-ci; si l'évaporateur est au niveau, la mesure sera la même dans tous les coins.
10. Assurez-vous que la valve à la sortie de bassin d'eau est toujours ouverte. Si la valve est fermée, vous risquez de brûler la panne à eau.

# INSTRUCTION D'UTILISATION

## Procédure de préchauffage INTENS-O-FIRE 2.0

1. Ouvrir le chapeau à penture de la cheminée à fumée.
2. Alimenter l'évaporateur en eau et attendre que le niveau d'eau soit à hauteur désirée dans toutes les panes.
3. Préparer le feu en utilisant du bois coupé de 2'' à 3'' de diamètre, 20'' à 30'' de longueur pour les plus petits évaporateurs et plus gros pour les unités plus grandes. Charger la chambre de combustion avec du papier, carton et le bois; placez le bois à 6'' de la porte.
4. Ajuster les valves guillotines des tuyaux de ventilation, à l'intérieur du bâti de l'évaporateur (accessible par les panneaux de chaque côtés). Voici l'ajustement recommandé pour démarrer votre évaporateur; vous pouvez vous référer au guide de dépannage si vous désirez le modifier. (Photo 1)
  - a. Les 2 valves guillotines de la porte du bloc avant ouvertes à 25%
  - b. La valve guillotine du bloc arrière ouverte à 50%

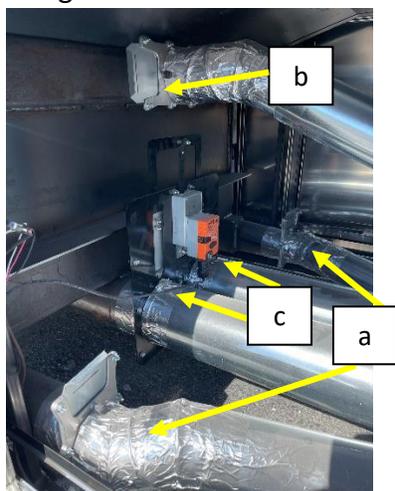


Photo 1

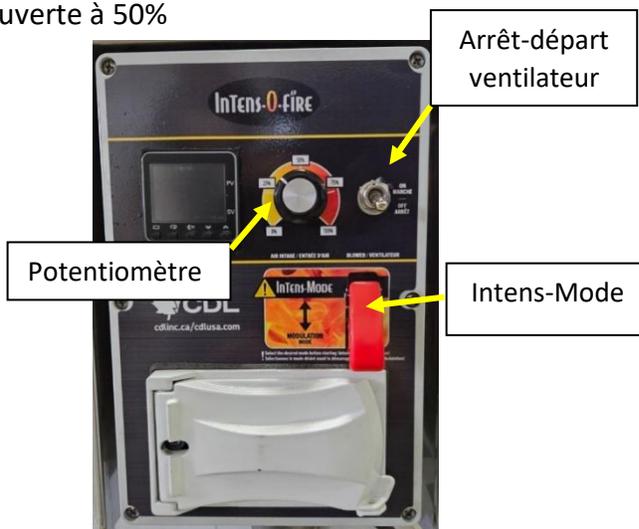
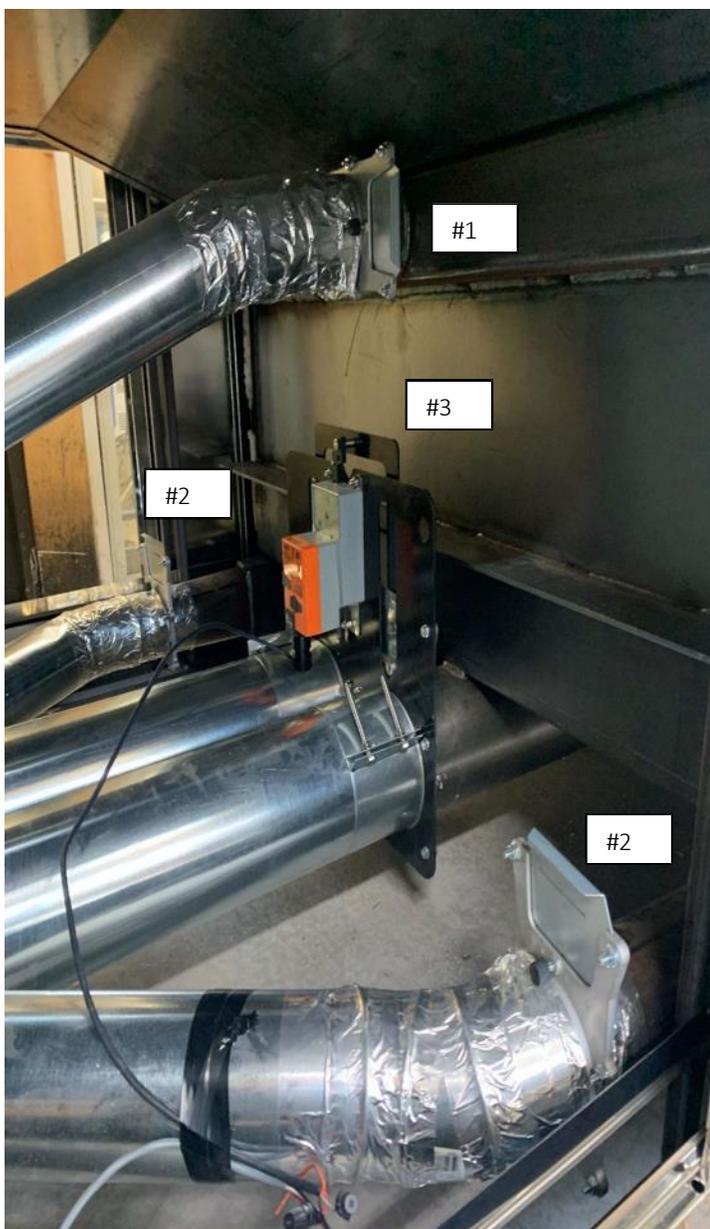


Photo 2

5. Sélectionner le mode désiré (Intens mode ou Modulation Mode) (**Toujours démarrer en Mode Modulation, une fois l'évaporateur réchauffé, mettre en mode désiré**). (Photo 2)
6. Ajuster la température de la cheminée à l'aide du contrôleur de température; nous recommandons une température de cheminée entre 600°F et 800°F (**Prendre note qu'à partir de 750°F, il y a une possibilité que la souche prenne une couleur plus jaunâtre**).
7. Ajuster le potentiomètre à 25% (Photo 2); il contrôle les valves guillotines d'apport d'air des grilles. (Photo 1, point c)
8. Allumez le feu et fermer la porte.



## TRAPPE MANUELLE D'AIR SECONDAIRE (#1)

La trappe guillotine manuelle située en haut est appelée trappe d'ajustement d'air secondaire. Elle permet d'ajuster manuellement la quantité d'air secondaire requis en fonction d'obtenir une combustion optimale propre. En règle générale, cette trappe sera ajustée lors du premier bouillage et ne devrait pas nécessiter d'ajustement par la suite, à moins d'un changement drastique de type de bois utilisé ou modification d'installation du ventilateur ou du tuyau d'apport d'air.

## TRAPPES MANUELLES D'AIR DE LA PORTE (#2)

Les deux trappes guillottes situées au bas, de chaque côté de l'évaporateur, sont les trappes d'ajustement d'air servant principalement au refroidissement de la porte. La quantité d'air optimale doit permettre de maintenir la porte chaude, mais pas assez pour se brûler quand on met la main dessus. En aucun temps, la porte doit être tiède ou froide, car elle créera un excès d'air qui aura un impact négatif sur l'efficacité de combustion. En règle générale, cette trappe sera ajustée lors du premier bouillage et ne devrait pas nécessiter d'ajustement par la suite.

## TRAPPE D'AIR PRIMAIRE (#3)

La ou les trappes d'air primaire, selon la dimension de l'évaporateur, sont reliées à un moteur à crémaillère. Ce moteur est contrôlé par le potentiomètre et/ou l'afficheur de température à modulation OMRON. Ces trappes gèrent la puissance de l'évaporateur.

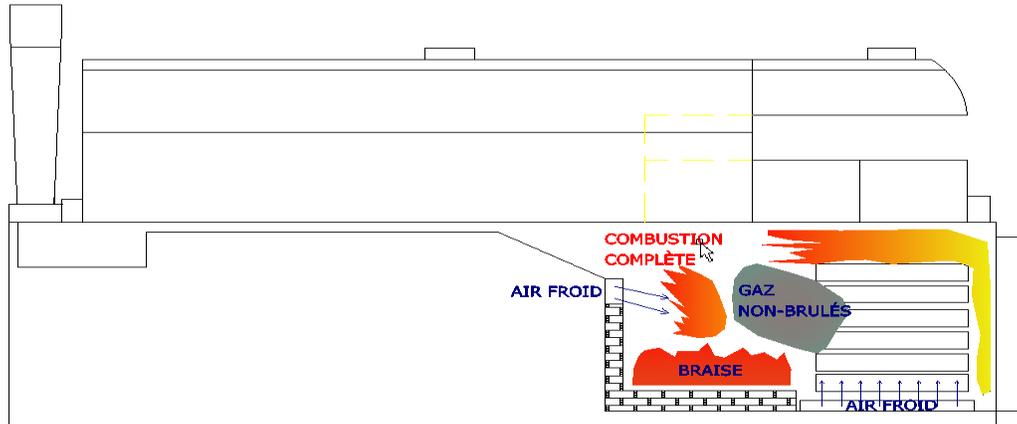
9. Partir le ventilateur. (Photo 2)
10. Laissez le bois brûler pendant 10 minutes ou jusqu'à ce que le feu soit bien parti.
11. Pour l'ajustement du potentiomètre :
  - a. En Modulation Mode: Augmenter le potentiomètre graduellement jusqu'à 100%.
  - b. En Intens Mode : Augmenter le potentiomètre graduellement jusqu'à la température désirée (**Voir l'avertissement**).

**AVERTISSEMENT : L'Intens Mode (mode manuel) désactive la modulation et donc la limitation de température de cheminée. Ce mode peut provoquer une chaleur intense, une décoloration de la cheminée et l'échappement de tisons de la cheminée. L'utilisateur doit être conscient de ces risques et assurer la maîtrise de son équipement.**

## INSTRUCTION D'UTILISATION (SUITE)

### Procédure de chauffage normal INTENS-O-FIRE 2.0

1. Pour recharger du bois dans la chambre à combustion, attendre qu'il ne reste que 8'' d'épaisseur de charbon ardent, **fermer seulement le ventilateur**, ouvrir la porte et pousser 4'' d'épaisseur de charbon à l'aide d'un râteau vers la partie arrière de la chambre à combustion. Il est important de garder un peu de braise au-dessus des grilles afin de permettre un allumage rapide.



2. Ajouter du bois cordé bien serré au-dessus des grilles; jusqu'à environ 4'' à 6'' des pannes à sirop.
3. Fermer la porte.
4. Démarrer le ventilateur
5. Répéter le cycle à partir de l'étape 1.

**PLUS LA CHEMINÉE VA RÉCHAUFFER, PLUS LA TIRE VA AUGMENTER. LE POURCENTAGE DU POTENTIOMÈTRE DU PANNEAU DE CONTRÔLE AURA POUR EFFET D'ACCÉLÉRER LA COMBUSTION, MAIS AUSSI DE RÉDUIRE LA TIRE DE LA CHEMINÉE. IL FAUT AJUSTER L'AIR AVEC PRÉCAUTION POUR NE PAS QUE LA CENDRE SORTE ENTRE LES PANNES. DE CETTE FACON, L'ÉVAPORATEUR ACCÉLÉRERA AU MAXIMUM DE SA CAPACITÉ EN ÉVITANT D'OPÉRER TROP EN COMPRESSION.**

### Ajustement de la tire

Enlevez fréquemment la cendre sous les grilles. S'il n'y a pas suffisamment d'espace d'air sous les grilles, celles-ci vont se déformer.

Ayez un minimum de 3' de tuyau au-dessus du sommet du toit et un minimum de deux fois la longueur de l'évaporateur. Si la tire demeure insuffisante, ajouter une section supplémentaire de tuyau.

## OPÉRATIONS PENDANT LE BOUILLAGE

1. L'utilisation d'anti-mousse est nécessaire pour un bon fonctionnement de l'évaporateur. Si le sirop génère trop de mousse, le fonctionnement des boîtes à flotte sera grandement affecté ce qui peut causer une instabilité du niveau d'eau et un risque de manque d'eau. De plus, l'anti-mousse permet d'éviter les débordements de sirop désagréables.
2. Porter une attention particulière sur les niveaux d'eau avant et arrière et ajuster au besoin en utilisant la manivelle sur chaque flotte.
3. Le sirop d'érable est prêt dès qu'il atteint 7 degrés au-dessus du point d'ébullition de l'eau. Ouvrir la valve quand la température du sirop atteint ce niveau et fermer la valve quand le degré redescend en bas de 7. Ne pas chauffer la fournaise si le sirop est presque prêt. La température en dessous des panes à sirop sera trop élevée et risque de brûler. Attendre après la coulée pour chauffer.
4. Répéter la coulée chaque fois que la température atteint 7 degrés au-dessus de la température d'ébullition. Il peut arriver, dans une journée de bouillage que votre degré de coulée varie. Ceci est dû à un changement de pression atmosphérique. Soyez attentif et calibrer régulièrement votre sirop à l'aide d'hydrotherme, densimètre ou réfractomètre, en vente à votre magasin CDL.
5. Quand vous deviendrez plus expérimenté, vous pourrez réduire le niveau dans les panes. Le niveau idéal dans la panne à eau est à 1" au-dessus des rayons et de 1-1/2" à 2" dans les panes à sirop. Plus le niveau est bas, plus le bouillage est rapide. Ne descendez pas le niveau trop bas, plus le niveau est bas, plus le risque de brûler les panes est grands.
6. Vérifier la température de la porte en posant la main sur la porte. La porte peut être chaude à la limite du tolérable au touché, mais **JAMAIS** brûlante. Si jamais elle devient brûlante, il faut ajouter un peu d'air en ouvrant les valves guillotines de la porte du bloc avant. (Photo 1, point a) L'objectif est de garder la porte chaude, mais pas brûlante.

### IMPORTANT NOTE DE SÉCURITÉ :

**SI UNE PANNE DE COURANT SE PRODUIT, METTRE LE SÉLECTEUR DU VENTILATEUR À LA POSITION « ARRÊT » ET LAISSEZ LA PORTE DE L'ÉVAPORATEUR ENTRE OUVERTE DE 1/2" AFIN DE PERMETTRE UN APPORT D'AIR POUR FINIR DE BRÛLER LA CHARGE DE BOIS PRÉSENTE DANS L'ÉVAPORATEUR DE FAÇON SÉCURITAIRE.**

Si vous avez des problèmes, vous pouvez rejoindre un de nos techniciens en composant le 800 883-5158 ou votre représentant CDL.

## PROCÉDURE DE FERMETURE DE L'ÉVAPORATEUR

1. Tous les soirs, il est recommandé de changer l'eau morte dans les boîtes à flotte avant et arrière ainsi que dans le niveau d'eau.
2. Lorsque le bouillage tire à sa fin, assurez-vous d'avoir de l'eau d'érable en bonne quantité pour monter le niveau dans les pannes d'au moins 2" au-dessus du niveau normal afin de compenser pour l'évaporation qui se fera avec la chaleur emmagasinée dans l'évaporateur.
3. Ramener la braise qui se trouve dans le fond de la chambre à combustion sur les grilles afin qu'elle soit consommée plus rapidement.
4. Assurez-vous qu'il n'y a plus de feu vif dans la chambre à combustion et ajustez le potentiomètre à 100%.
5. Lorsque les braises ont complètement brûlées, vous pouvez fermer le ventilateur.
6. Fermer le chapeau de tuyau vapeur.
7. N'oubliez pas de laisser la porte entre-ouverte lorsque l'évaporateur est arrêté afin de refroidir le plus rapidement possible la chambre à combustion. Celle-ci peut rester chaude jusqu'à 24 heures.

### IMPORTANTE NOTE DE SÉCURITÉ :

**LA CHALEUR AU-DEVANT DE LA PORTE DE L'ÉVAPORATEUR EST INTENSE QUAND LA PORTE EST OUVERTE. TOUJOURS PORTER DES GANTS ET DES VÊTEMENTS PROTECTEURS À L'ÉPREUVE DE LA CHALEUR DE MÊME QUE DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. DE SÉVÈRES BRÛLURES POURRAIENT SURVENIR SANS PROTECTION ADÉQUATE.**

# MAINTENANCE

## Nettoyage des pannes

1. Remplir (à la hauteur de la séparation) les pannes avec du filtrat ou de l'eau propre.
2. Ajouter du nettoyant à panne recommandé par CDL (lire l'étiquette pour la quantité). Chauffer l'eau jusqu'à environ 90°C, éteindre le feu et laisser agir toute la nuit.
3. Drainer et laisser abondamment les pannes avec de l'eau afin de s'assurer qu'il ne reste aucune trace de produit nettoyant.
4. Remplir les pannes à nouveau, ajouter du bicarbonate de soude afin de neutraliser tout résidu de produit nettoyant. Laisser agir 15 minutes. Drainer et rincer une dernière fois.
5. Ne jamais utiliser de produits abrasifs, des brosses métalliques, de la laine d'acier ou des produits contenant du chlore ou de l'acide muriatique.
6. S'il y a du sirop brûlé sur le côté extérieur des pannes, vous pouvez utiliser du nettoyant commercial à four (four froid). **Cette étape peut être faite seulement s'il n'y a plus de sirop dans les pannes.** Le nettoyant va dissoudre le sirop sans endommager les pannes. Pour ramener le brillant de la panne, utiliser du nettoyant moussant industriel pour le verre.
7. Nettoyez la suie sous les pannes avec une brosse; nous recommandons ce nettoyage au milieu de la saison et à la fin de la saison.
8. Enlevez l'excédent de braise dans la chambre à combustion et sous les grilles; cet entretien est aussi recommandé au milieu de la saison et à la fin de la saison.

**IMPORTANT : Entre les saisons, s'il reste la moindre trace d'acide dans les pannes, celles-ci seront assurément endommagées au début de la saison suivante.**

## QUAND NETTOYER LES PANNES

La fréquence de nettoyage des pannes dépend du moment de la saison et de la quantité de pierre se formant au fond des pannes. Pour les pannes à sirop, vérifiez-les toutes les heures. Dès qu'il y a trop de dépôt au fond, remplacez la panne par une propre ou nettoyez-la. La fréquence de nettoyage de la panne à l'eau dépend de la grandeur de l'évaporateur et de la quantité de pierre dans l'eau d'érable. En général, un nettoyage de cette dernière à mi saison est suffisant. S'il y a trop de pierre dans la panne à eau, celle-ci pourrait brûler ou fendre au fond des rayons. Elle doit être vérifiée chaque jour. À mi saison, il est bon de nettoyer les surfaces des pannes qui touchent à la flamme. En dessous de la panne, passez une brosse entre les rayons afin d'enlever le plus de suie possible.

## ENTREPOSAGE ENTRE LES SAISONS

1. Soulever les pannes et y installer un bloc entre le châssis et les pannes afin de laisser circuler l'air tout autour des pannes. Trop d'humidité pourrait endommager les pannes.
2. Assurez-vous que les pannes sont propres. Enlevez toute la pierre avec un produit nettoyant. Si nécessaire, brossez les rayons à l'intérieur et à l'extérieur de la panne à eau avec les brosses appropriées ainsi qu'une laveuse à pression.
3. Ne jamais laisser de produit nettoyant dans les pannes. Les pannes seront endommagées rapidement et ces dommages ne seront pas couverts par la garantie.

## NOMBRE DE GALLON (US) DANS LA PANNE À EAU

Dimension en pieds	Hauteur des rayons en po.	US gallons (à égalité des rayons)	US gallons (pour chaque pouce au-dessus des rayons)
2 1/2 x 5	7	15.6	7.5
2 1/2 x 7	7	21.8	10.5
3 x 7	7	30.9	13.2
3 x 8	7	35.1	15
3.5 x 8	7	53.5	17.4
3.5 x 10	7	66.8	21.8
4 x 8	7	45.9	19.8
4 x 10	7	56.1	24.9
5 x 10	7	70.3	30.9
6 x 10	7	84.3	37.2
6 X 12	7	99.6	44.7

## LA GARANTIE

Votre évaporateur est couvert par une garantie limitée de deux ans. Pendant deux ans, à partir de la date d'achat d'origine, Les Équipements d'Érablière CDL inc. répareront ou remplaceront les pièces de cet évaporateur qui présentent un défaut de matériau ou de fabrication, si cet évaporateur est installé, utilisé et entretenu selon les instructions fournies.

### Exclusions

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

1. Les produits dont le numéro de série a été enlevé, modifié ou n'est pas facilement lisible.
2. Les évaporateurs qui ont changé de propriétaire ou qui se trouvent à l'extérieur de l'Amérique du Nord.
3. Les pertes de production dues à tout problème avec l'évaporateur.
4. Les pertes de revenus causés par la qualité du sirop.
5. Les appels de service qui ne concernent pas un mauvais fonctionnement, un défaut de fabrication ou un vice de matériau, ou pour les produits qui ne sont pas utilisés conformément aux instructions fournies.
6. Les appels de service pour vérifier l'installation de votre évaporateur ou pour obtenir des instructions concernant l'utilisation de l'évaporateur.
7. Les frais engagés pour rendre l'appareil accessible pour une réparation et les frais de déplacement.
8. Les appels de service pour réparer l'isolation ou le briquetage de l'évaporateur.
9. Les appels de service après deux ans.
10. Les dommages causés par : des réparations faites par des techniciens non autorisés; l'utilisation de pièces autres que les pièces CDL d'origine ou l'utilisation de pièces qui n'ont pas été obtenues par l'entremise d'un technicien autorisé; ou les causes externes comme l'abus, la mauvaise utilisation, les accidents les feux ou les catastrophes naturelles.
11. Les produits de consommation (bois) et les accessoires.
12. Si l'évaporateur a été endommagé par une utilisation abusive, négligence, des modifications faites par le client ou des problèmes électriques.



13. Des dommages causés par l'utilisation de produits qui ne sont pas destinés à être utilisés dans un évaporateur, la mauvaise utilisation d'acide ou de produits de nettoyage.
14. Des dommages causés par l'utilisation de bois peint ou contenant de produits chimiques, de la colle ou tout autre agent ajouté.
15. Des dommages causés par l'utilisation de tout autre combustible que le bois.
16. Des dommages résultant de l'utilisation du mode Intens sur l'équipement, y compris mais sans s'y limiter, le brûlage des pannes, la décoloration de la cheminée et autres détériorations similaires.
17. L'impact d'un feu ayant démarré suite aux tisons pendant l'utilisation du mode manuel.
18. L'utilisateur assume l'entière responsabilité de l'utilisation du mode Intens et des conséquences qui en découlent.

#### **Avvertissement concernant les garanties implicites; limitations des recours**

L'unique recours du client en vertu de cette garantie limitée est la réparation ou le remplacement du produit comme décrit précédemment. Les réclamations basées sur des garanties, y compris les garanties de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier, sont limitées à deux ans ou à la période la plus courte permise par la loi, qui ne doit pas être inférieure à deux ans. Les Équipements d'Érablière CDL inc. ne pourront être tenue responsable des dommages accessoires ou indirects ni des dommages matériels et implicites. Certains états et provinces ne permettent aucune restriction ou exemption sur les dommages accessoires ou indirects ni restriction sur les garanties. Dans ce cas, ces restrictions ou exemptions pourraient ne pas être applicables. Cette garantie écrite vous donne des droits légaux précis. Selon l'état ou la province, il se peut que vous disposiez d'autres droits.

#### **Si vous devez faire appel au service de réparation**

Conserver votre reçu, votre bon de livraison ou toute autre preuve valide de paiement permettant d'établir la période de la garantie au cas où vous auriez besoin de faire appel au service de réparation. Si une réparation est effectuée, il est dans votre intérêt d'obtenir et de conserver tous les reçus. Le service auquel vous avez droit en vertu de cette garantie doit être obtenu en communiquant avec CDL aux adresses ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

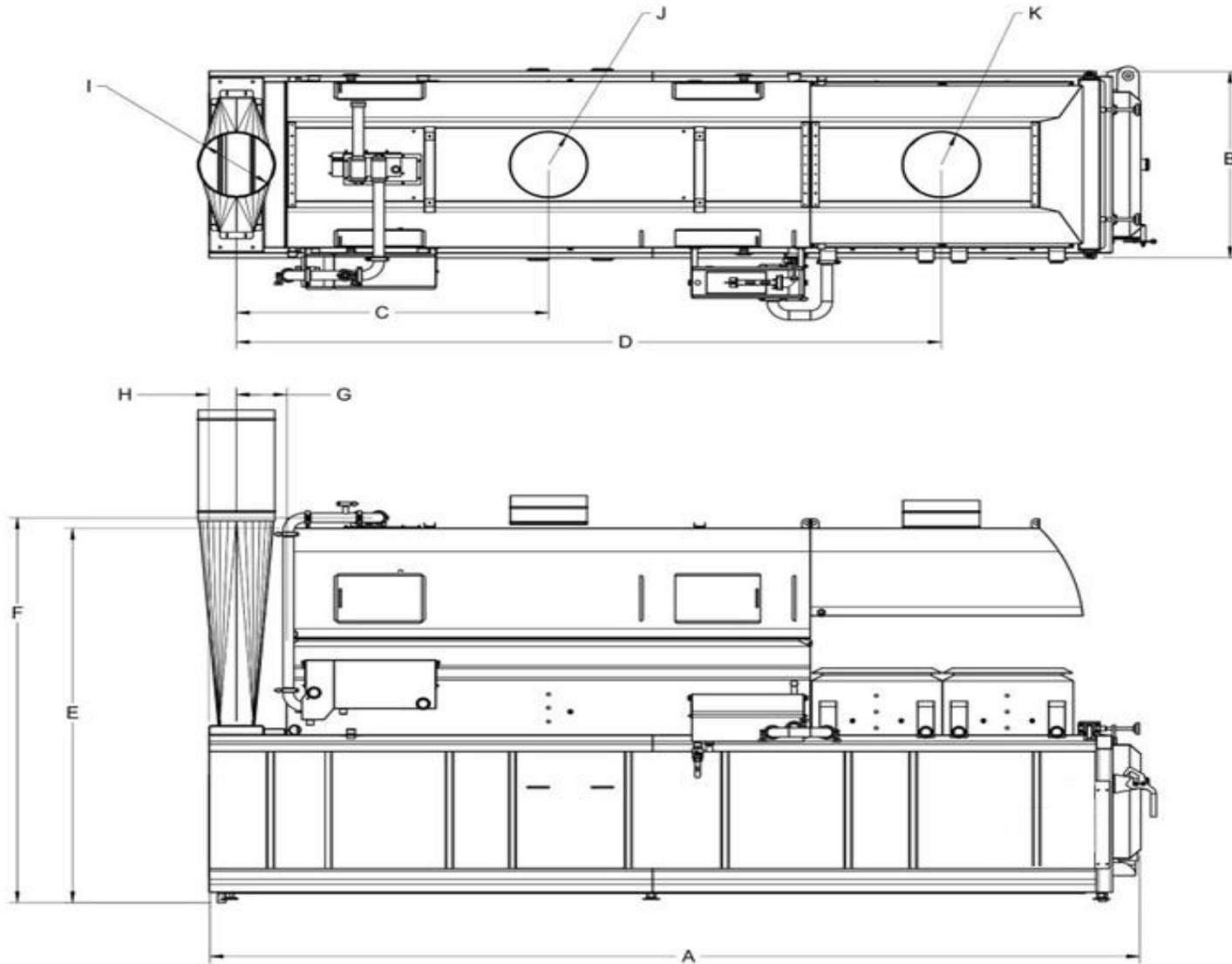
Le service pour votre évaporateur sera fait par CDL au Canada. Les caractéristiques et les spécifications décrites ou illustrées peuvent être modifiées sans préavis.

## DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES DES ÉVAPORATEURS INTENS-O-FIRE 2.0

Modèles	Dimensions en pouces								DIM. FUMÉE	DIM. VAPEUR	DIM. VAPEUR	DIM. DU MUR ARRIERE MIN.
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	K
<b>2-1/2 x 8</b>	112 1/2	33 3/4	39 1/4	87 1/4	77 1/4	82 1/2	9 1/4	5	12	12	12	24
<b>2-1/2 x 10</b>	146 1/2	33 3/4	49 1/4	111 1/4	77 1/4	82 1/2	9 1/4	5	12	12	12	24
<b>3 x 10</b>	146 1/2	40 1/4	49 1/4	111 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	14	14	14	24
<b>3 x 12</b>	170 1/2	40 1/4	57 1/4	129 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	14	14	14	24
<b>3 x 13</b>	182 1/2	40 1/4	57 1/4	136 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	14	14	14	24
<b>3-1/2 x 12</b>	170 1/2	46 1/4	57 1/4	129 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	16	16	16	24
<b>3-1/2 x 13</b>	180 1/2	46 1/4	57 1/4	136 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	16	16	16	24
<b>3-1/2 x 14</b>	194 1/2	46 1/4	69 1/4	153 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	16	16	16	24
<b>4 x 12</b>	170 1/2	52 1/4	57 1/4	129 1/4	80	82 1/2	16 3/8	-2*	20	18	18	24
<b>4 x 13</b>	182 1/2	52 1/4	57 1/4	136 1/4	80	82 1/2	16 3/8	-2*	20	18	18	24
<b>4 x 14</b>	194 1/2	52 1/4	69 1/4	153 1/4	80	82 1/2	16 3/8	-2*	20	18	18	24
<b>4 x 15</b>	206 1/2	52 1/4	69 1/4	159 1/4	80	82 1/2	16 3/8	-2*	20	18	18	24
<b>5 x 14</b>	194 1/2	64	72	153 1/4	80	82 1/2	18 5/8	-1/4*	22	20	20	24
<b>5 x 16</b>	223 1/4	64	72	168	80	82 1/2	18 5/8	-1/4*	22	20	20	24
<b>6 x 16</b>	223 1/4	72	72	168	80	82 1/2	19 1/8	-1 1/4*	26	22	22	24

\*Pour les évaporateurs 4' et plus, la souche est décentrée, c'est pourquoi la mesure « H » devient en négatif.

## DIMENSIONS ÉVAPORATEUR INTENS-O-FIRE 2.0



## GUIDE DE DÉPANNAGE

<u>Problème</u>	<u>Causes possibles</u>	<u>Solutions</u>
- Si l'ébullition est trop élevée dans la 3 <sup>e</sup> panne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trop d'air dans la porte et bloc avant</li> <li>- Pas assez d'air dans le bloc arrière</li> <li>- Chargement trop loin de la porte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'air de la porte doit ressembler à un souffle sur la main (débit lent)</li> <li>- La porte doit être température à la limite du tolérable au toucher</li> <li>- Ajuster le débit d'air du bloc arrière</li> <li>- Rapprocher la charge de bois plus près de la porte</li> </ul>
- Si l'ébullition est trop élevée dans la 1 <sup>ère</sup> panne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trop d'air dans le bloc arrière</li> <li>- Pas assez d'air dans la porte</li> <li>- Ventilateur trop puissant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'ajustement de la clef du bloc arrière doit être sensiblement le même que le bloc avant</li> <li>- Augmenter l'air de la porte</li> <li>- Réduire le pourcentage du potentiomètre</li> </ul>
- Présence de fumée entre les panes	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fonctionne en compression (trop d'air)</li> <li>- Chapeau fermé</li> <li>- Grillage du pare-étincelles bouché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajuster les grilles pour ne pas fonctionner en compression</li> <li>- Vérifier chapeau et grillage pare-étincelles</li> <li>- Baisser le pourcentage du potentiomètre</li> </ul>
- Difficulté à atteindre la température adéquate dans la cheminée	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contrôleur de température mal ajusté ou défectueux</li> <li>- Sonde de température défectueuse ou sale</li> <li>- Potentiomètre mal ajusté</li> <li>- Manque de tire</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier le point de consigne du contrôleur a température</li> <li>- Vérifier si la sonde est sale ou défectueuse</li> <li>- Vérifier le chapeau et le pare-étincelles</li> <li>- Vérifier le positionnement du potentiomètre</li> <li>- Vérifier l'état des valves guillotines</li> </ul>
- Le ventilateur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Disjoncteur du ventilateur ou de l'évaporateur en faute</li> <li>- Ventilateur en faute</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier les disjoncteurs : panneau électrique et/ou panneau de contrôle de l'évaporateur</li> <li>- Vérifier l'alimentation du ventilateur</li> <li>- Vérification des connecteurs du ventilateur</li> </ul>

